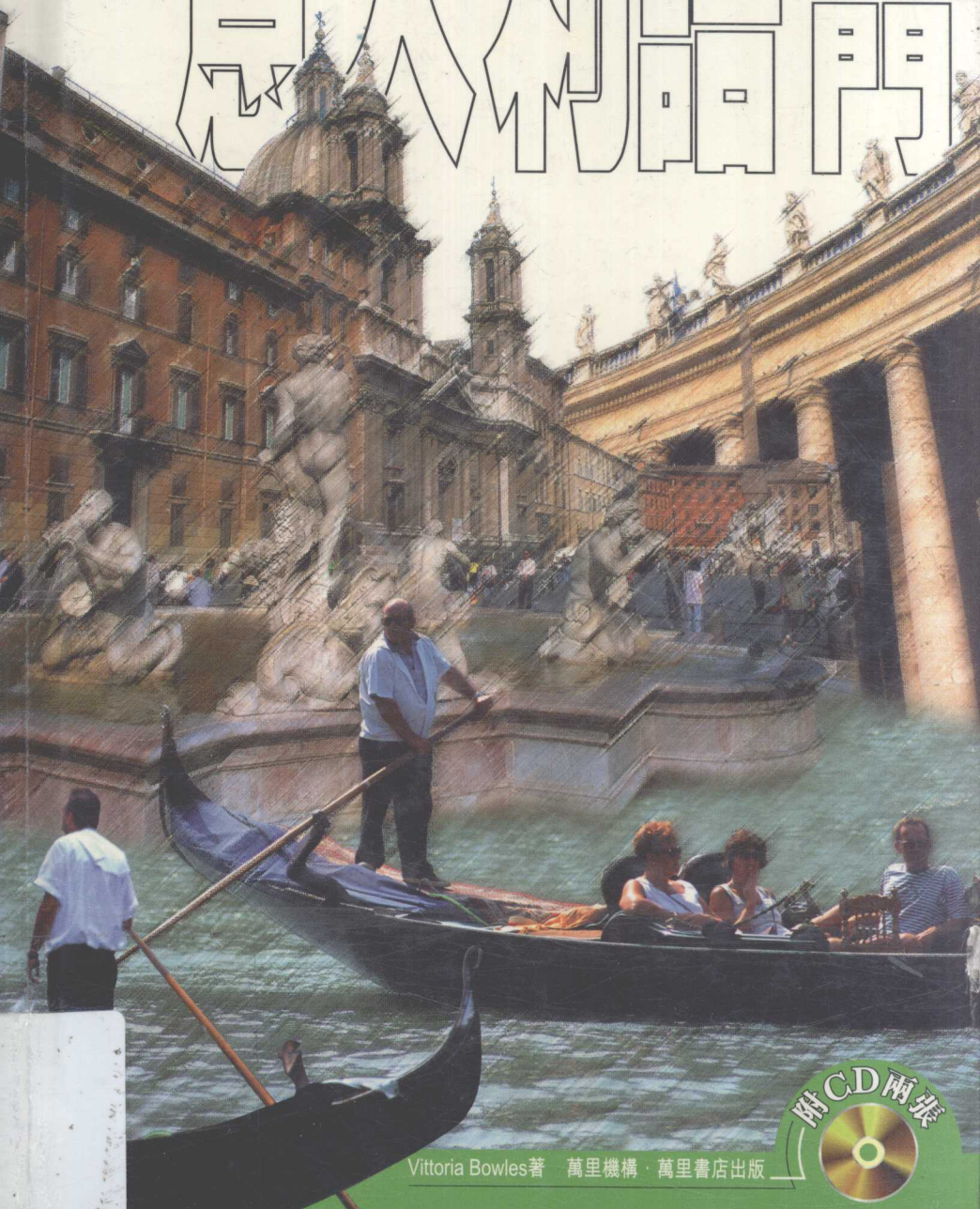


TEACH YOURSELF BEGINNER'S ITALIAN

意大利語入門



附CD兩張

Vittoria Bowles 著 萬里機構·萬里書店出版



H772
20041



此書附盤在電子閱覽室

港台書室

意大利語入門

TEACH YOURSELF

BEGINNER'S ITALIAN

Vittoria Bowles 著 萬里機構·萬里書店出版



Original title: Beginner's Italian
Copyright © 1992, 2001 Vittoria Bowles

Chinese translation copyright © Wan Li Book Co Ltd 2002. Published by arrangement with Hodder & Stoughton Limited through Bardon-Chinese Media Agency.

All rights reserved. No parts of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information retrieval system, without prior permission in writing from the publishers.

Teach Yourself
意大利語入門

著者
Vittoria Bowles

審訂
Paul Coggle

譯者
常素敏

編輯
於小茜

出版者
萬里機構·萬里書店
香港九龍土瓜灣馬坑涌道5B-5F地下1號
電話：2564 7511 傳真：2565 5539
網址：<http://www.wanlibk.com>

發行者
萬里機構營業部
香港九龍土瓜灣馬坑涌道5B-5F地下1號
電話：2562 3879 傳真：2590 9385

承印者
新豐柯式製本有限公司

出版日期
二〇〇三年二月第一次印刷
二〇〇四年五月第二次印刷

版權所有·不准翻印
ISBN 962-14-1902-6

學好意大利語

學習意大利語的素材

雖然剛開始學意大利語時，你的語言技能只夠用來進行基本的交流，但在這個教程之外盡量多聽多讀，仍不失為一個學習的好辦法。每次只聽一點、讀一點，但經常聽、讀，這是最佳的學習策略，可以鞏固你已經學到的東西。

- 報紙，雜誌 —— 這在大多數大城市都有
- 衛星電視和有線電視（例如，RAI uno, RAI due, RAI tre 等等）
- 晚上收聽中波或長波的廣播，或衛星廣播
- 互聯網（例如：<http://it.yahoo.com>; <http://www.lycos.it>）

意大利人對外國人講意大利語會作出良好的反應，不管你說得好不好，他們都很樂意幫助你，同你溝通、交流。如果掌握了基本的意大利語，你的意大利之行就會更輕鬆舒適，還能幫你節省時間和避免不必要的麻煩。我的一個朋友不懂意大利語，他在參觀意大利時，原本想問最近的廁所怎麼走，但一個好心的過路人卻把他帶到了一座有荷槍的警察護衛的莊嚴大樓前！這個回憶可能很有趣，但如果當時能較好地溝通，情況肯定會更令人滿意。

通過學習能和意大利人進行基本的日常交流，這是本書的目的之所在。緊記不論你用任何語言進行交流，都要對自己有信心，而日常練習是獲得信心的最簡捷的途徑。抓住每一個機會去聽，更重要的是去使用你剛學會的句子。不要被自己的錯誤嚇倒；能說能聽懂就是溝通——這就行了！這是一本入門書，掌握了它，你就有了一定的基礎，只要你願意，還可以更進一步學習和理解意大利語以及意大利的文化。

教程簡介

本教程分為兩大部分，每部分包括10個單元：第一部分講述功能用語，每一單元包含適用於不同情形的語言規則。將前10單元按編排好的順序徹底掌握，這一點非常重要。第一部分練習至非常熟練後再進入第二部分。第二部分在擴展和展示了第一部分的重點之外，還介紹了更多的話題，你可以自己安排學習這些單元的先後順序。

充分利用教程







以下各點旨在盡可能有效地幫你提高學習效率和學習成果。

- 想在最短的時間內取得好成績，最好的方法是將語言學習當作一個嚴肅的愛好。每天抽出一定的時間，比如說30分鐘，用來學習。有規律的學習是成功的秘訣。
- 可能有時候你會覺得進步差強人意，要對自己有信心：一個人的學習進度是可變的。有“好日子”也有“不好的日子”。一定要等到你完全掌握當前所涉及的內容後才進入下一階段的學習。
- 邊學邊說十分重要。在這方面，學語言就像學駕駛一樣：閱讀和學習駕駛手冊雖然十分重要，但是如果不練習駕駛技巧，你就學不會如何控制一輛汽車。
- 大聲地自言自語（先提醒你家裏的人！），重複詞彙及句子，同時想像你在書中碰到的各種情形。和一個朋友一起學習的好處很多，你們可以做彼此的回音壁。如果你有懂意大利語的朋友，還可以和他/她用意大利語交談。
- 將你的聲音錄下來同CD比較。練習用意大利語表達一切。
- 盡量多聽意大利語錄音來訓練你的聽力：在汽車裏，在家裏工作時或是在花園裏。
- 一定要將書時刻帶在身邊以便你在不確定的時候可以查閱。

■ 在學習過程中要安排大量的複習時間，保證所學的東西能牢固地根植在你的記憶中。

如果你能遵循這些指導方法並緊記在學習的過程中犯幾個小錯誤並不重要，你就能成為一個好學生。

關於符號

-  代表以下部分收錄在CD上
-  代表對話
-  代表練習 — 在這裏你可以練習使用語言
-  代表主要詞彙或短語
-  代表語法或解釋 — 語言的基本要點
-  提醒你需要注意的地方

關於CD

- 雖然單獨使用這本書效果就不錯，但聽CD不但能強化你的發音和理解能力，還能讓你通過聽來進行複習。
- 當你在學習第一部分各單元的時候先從聽CD開始，並盡力理解所講的內容。參照主要詞彙和短語，一點一點聽對話錄音，直到你確信理解了每個單詞。
- 學習第二部分建議先聽CD。先理解錄音的內容大意，然後借助書本達到完全理解。

發音指南

意大利語的發音同拼讀大體上是一致的。一旦你掌握了以下字母和元音的發音規則，你就會發現每一個新單詞的發音都很直觀。

需要注意，所有的意大利語單詞除了極少數例外，大部分都以元音結尾，都必須發音，包括在詞尾的**e**也要發音。

聽CD並大聲跟讀每個音節和給出的例詞。

所給的英文參考注音是標準的英國南方（倫敦附近）英語發音。

元音

- | | | |
|----------|--|---------------------------------------|
| a | 發音如 “bath” 裏的 “a” | <i>casa, artista</i> |
| e | 有兩種發音：
發音如 “well” 裏的 “e”
發音如 “they” 裏的 “e” | <i>bello, vento
verde, penna</i> |
| i | 發音如 “machine” 裏的 “i” | <i>lira, pizza</i> |
| o | 有兩種發音：
發音如 “not” 裏的 “o”
發音如 “fort” 裏的 “o” | <i>posta, opera
totale, somma</i> |
| u | 發音如 “rule” 裏的 “u” | |

輔音

- | | | |
|----------|--|---|
| c | 有兩種發音：
在 e 或 i 之前，
發音如 “chilly” 裏的 “ch”
在 h, a, o, 或u 之前，
發音如 “chemist” 裏的 “ch” | <i>cena, ciao
chiave, cosa, scusi</i> |
|----------|--|---|

- g** 有兩種發音：
 在**e**或**i**之前，
 發音如gentile裏的**g** gentile, giardino
 在**h, a, o,** 或**u**之前，
 發音如“garden”裏的“**g**” gondola, spaghetti
- h** 從不發音。如在**c**或**g**後，加重它們的發音（見上面的字母**c**和**g**）
- r** 同蘇格蘭發音一樣，是顫音 carne, raro
- s** 有兩種發音：
 發音如“set”裏的“**s**” sicuro, sì
 發音如“rose”裏的“**se**” rosa, musica
- z** 有兩種發音：
 發音如“pets”裏的“**ts**” grazie, stazione
 發音如“tzar”裏的“**tz**” zero, zona

雙輔音

發音和單輔音一樣，但是稍微長一點。看看你能否發出和聽出這種區別：

pala, palla; dona, donna; soma, somma; papa, pappia; caro, carro.

組合字母

- ch** 發音如“architect”裏的“**ch**” chiave
- gh** 發音如“get”裏的“**g**” spaghetti
- gli** 發音如“million”裏的“**lli**” gigli
- gn** 發音如“onion”裏的“**ni**” bagno, signora
- qu** 發音如“quality”裏的“**qu**” quando, quadro
- sc** 有兩種發音：
 在**e**或**i**之前，
 發音如“shoe”裏的“**sh**” scialle, scena
 在**h, a, o**或**u**之前，
 發音如“sky”裏的“**sk**” scuola, scolaro

重音

眾所週知，許多單詞都由兩個或更多音節組成，例如**bi-cy-cle**。當你讀一個單詞時，你會加重某一音節的發音，這一音節即為該單詞的重音。例如**Bi-cy-cle**的重音是在第一個音節，如果重音放錯了位置，聽起來就十分彘扭。

你講外語時如果重音位置正確，別人就比較容易聽得懂。但在意大利語裏，這一點卻相對簡單，因為意大利語單詞的大部分重音都放在倒數第二個音節上，如**bi-ci-clet-ta**。當重音落在最後一個音節上時，就會標出重音符號，如：**città qualità**。

有時候重音會放在倒數第三或第四個音節上，對這些單詞沒有固定的規律可言，只有把它們記下來。本書會在這些單詞的重音下加注圓點以幫助你記憶。

* 掌握發音技巧的幾點建議

如果你對某個單詞的發音感到有困難，請盡量放鬆（特別是面部肌肉），然後將音節分出來：如**cameriere**，男服務員，就變成**ca-me-rie-re**。但是，能否立刻掌握完美的發音並不是很重要。正如前面所說的，學語言的目的是能讓別人聽懂。以下是學習發音的一些小技巧：

- 1 仔細地聆聽本書的CD或講意大利語人士、意大利語老師的發音。如果可能的話，大聲跟讀，裝作自己是意大利人。
- 2 將你的發音錄下來同母語是意大利語的人相比較。
- 3 有可能的話，讓講意大利語的人士聽你的發音，告訴你該怎樣去提高。如果發某一個音有很大困難，就請教意大利人怎樣發音，仔細地觀察其口形，然後對着鏡子練習。
- 4 將你有發音困難的單詞列成清單，經常練習。
- 5 先練習單獨的音節，然後逐漸練習單詞、句子和繞口令，如：**tre tigri contro tre tigri**（三個扳機和三個扳機）。

 **練習** 大聲練習以下地名，在下一頁的地圖上找出它們的位置。

Aosta	Ancona	Torino	Perugia
Genova	L'Aquila	Milano	Roma
Trento	Napoli	Trieste	Bari
Venezia	Potenza	Bologna	Catanzaro
Firenze	Palermo	Pisa	Capri
Siena	Ischia	Cağliari	San Gimignano



目錄

引言	vii
教程簡介	viii
發音指南	x
1 Come sta? 你好嗎？說你好和再見；互相問候；說請和謝謝；請別人說慢點；簡單道歉	1
2 Come si chiama? 你叫什麼名字？說你是誰；問其他人是誰；否定某事；詢問別人的國籍以及告訴別人你的國籍	8
3 Dove abita? 你住在哪裏？詢問某物在哪兒；說你來自哪裏；說你住在哪裏；問別人的工作情況；問別人是否結婚，是否有孩子；說數字0到20	17
4 Com'è? 它怎麼樣？描述事物；表達所有權；表達喜歡，不喜歡和偏愛；說數字21到1000	27
5 Quant'è? 多少錢？要求某物；說明數量；詢問價格；說1000以上的數字	37
6 Che ore sono? 現在幾點鐘？告知時間；談論某事就要發生；星期的說法；月份的說法	47
7 A che ora parte? 它什麼時候離開？詢問和理解火車運行信息；購買單程和返程車票；理解火車廣播的信息	56
8 Che cosa vuoi fare oggi? 你今天想做什麼？說你想做什麼；理解和徵求別人的意見；作比較	65
9 Quando si alza? 你什麼時候起床？談論你每天做的事情；表達某事經常、從不、很少或有時發生	75

- 10 **Ha prenotato?** 你預訂了嗎？談論在過去某個特定時間發生的事 _____ 85
- 11 **La spesa** 購物 購買食品和衣物；要求打折 _____ 94
- 12 **Tocca a me!** 輪到我了！打電話；去郵局；在銀行換錢；使用互聯網 _____ 104
- 13 **In giro per la città** 在城裏參觀 理解和指示街道的方向；瞭解有關公共交通的資訊 _____ 113
- 14 **Un alloggio** 住宿 找住處；辦理入住手續和付帳；處理酒店和度假營地的一些問題；拼讀你的名字 _____ 120
- 15 **Buonappetito!** 請盡情享用！去餐館；點飯菜和飲料 _____ 129
- 16 **Vita in famiglia** 家庭生活 談論家人和家；表達你的感受 _____ 137
- 17 **Mantenersi in forma** 保持健康 將你的小毛病解釋給醫生或藥劑師聽；談論體育運動；購買劇院戲票 _____ 145
- 18 **Che tempo fa?** 天氣怎麼樣？談論天氣及海濱活動 _____ 154
- 19 **Il pieno, per favore** 請加滿 在意大利駕車；要求加汽油；應對緊急情況 _____ 161
- 20 **Che cosa scrivo?** 我該怎樣寫？寫信或寫短便條；填表格 _____ 168
- Risposte** 練習答案 _____ 175
- 意中詞彙 _____ 181
- 中意詞彙 _____ 191


1 | COME STA? 你好嗎？

在這個單元你將學習

- 怎麼說你好和再見
- 怎樣互相問候
- 怎樣說請和謝謝
- 怎樣要求別人說慢點
- 怎樣簡單道歉

Prima di cominciare 開始之前

細讀viii～ix頁**教程簡介**。它會提供你如何充分利用這個教程的有用建議。

每個人的學習方法都不同：有些人習慣按規則行事，而有些人喜歡依直覺行事。在本單元你將能找出適合你的方法；查詢標示  你能獲得實用的小貼士或建議。

將CD機放在你旁邊以便你能聽到每個新單詞的正確發音。如果沒有CD機，細讀x～xiii頁的**發音指南**會對你有所幫助。

Attività 練習

你能想起幾個意大利語單詞嗎，如“你好”和“謝謝”？如果能，大聲說出來，然後參考以下**Parole e frasi chiave**部分，檢查對不對。

Parole e frasi chiave 主要詞彙和短語

參考簡介裏“關於CD”的方法來聽主要詞彙和對話。

Da dire e da capire 說和理解

buongiorno	早上好/日安/下午好	scusi	對不起 (也用於引起某人的注意)
buonasera	晚上好/下午好	mi dispiace	對不起/重複一遍好嗎?
buonanotte	晚安	come sta?	你好嗎?
arrivederci	再見/回頭見	bene, grazie	好, 謝謝
arrivederla	再見/回頭見	e Lei?	你呢?
ciao	你好/再見	molto bene, grazie	很好, 謝謝
signore	先生	non troppo bene	不太好
signor	先生	non c'è male	不是太壞 (c'e的發音和cherry裏的che一樣。)
uomo	男人	parlare	說
signora	夫人/女士/小姐	parla inglese/italiano?	你說英語/意大利語嗎?
donna	女人	parli più lentamente	說得再慢一點
signorina	小姐/年輕女士	va bene	好/沒問題
si	是		
no	不		
per favore	請		
grazie	謝謝 (可以用於si和no後)		
prego	不用客氣		
prego?	對不起 (如果你想讓人把話重複一遍)		

 學習詞匯的方法有好多種。找出最適合你的方法。以下是幾個建議：

- 1 大聲朗讀單詞。
- 2 反覆默寫單詞。
- 3 按詞彙表的順序記單詞，然後倒回去記。
- 4 將意大利語單詞同發音相近的英文單詞結合起來記憶。
- 5 將單詞同畫面或具體情形結合起來記憶，如將**buongiorno**，**buonasera**同握手的情形結合起來記憶。
- 6 用彩色鉛筆作下劃線或將單詞按某種方法歸類來幫助記憶。

- 7 將單詞抄在小卡片或小紙條上，一邊寫中文一邊寫意大利語。不停地打亂單詞的順序使其無順序可言。對照意大利語給出中文，對照中文給出意大利語。
- 8 如果你有CD，聽幾遍錄音。聽完後，試想對話的情形，看你是否能記得該說什麼。

Dialoghi 對話

在按要求做練習之前，請先聽（或讀）以下對話。

Dialogo 1

Signora Verdi	Buongiorno signor Brunetti.
Signor Brunetti	Buongiorno signora Verdi. Come sta?
Signora Verdi	Bene, grazie. E Lei?
Signor Brunetti	Molto bene. Arrivederla signora.
Signora Verdi	Arrivederla.

扮演signora Verdi和signor Brunetti，重復對話，直到你確信掌握為止。

在讀這些對話的時候，注意將疑問和感嘆的語氣表達出來。（見13頁Spiegazioni第4點。）

Dialogo 2

Jones 先生	Scusi, parla inglese?
Signorina Bini	Sì, molto bene.
Jones 先生	Parli più lentamente, per favore!

現在扮演Jones先生和那位signoria，聽這部分對話，注意疑問語氣的運用。你能背出這段對話嗎？

Dialogo 3

你	Buonasera signora, come sta?
Signora Massa	Non troppo bene.
你	Mi dispiace!